

**Chambre  
des Représentants**

SESSION 1983-1984

21 MARS 1984

**PROJET DE LOI**

modifiant certaines dispositions  
des chapitres II du Titre VII et I<sup>er</sup>  
du Titre IX de la loi provinciale

I. — AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. DE BEUL

Article 1

1) Au 1<sup>o</sup>, remplacer le nouveau texte proposé par ce qui suit :

*La députation permanente est présidée par le gouverneur, le vice-gouverneur ou par le fonctionnaire qui le remplace dans ses fonctions; le président n'a pas voix délibérative; en cas d'empêchement, c'est le fonctionnaire provincial ayant le grade le plus élevé qui assume la présidence.*

*La députation permanente soumet son règlement d'ordre et de service intérieur à l'approbation du conseil provincial.*

*La députation permanente peut délibérer lorsque la majorité de ses membres est présente. Si, dans une matière quelconque, la députation permanente n'est pas en nombre suffisant pour délibérer, il doit être assumé un ou deux conseillers provinciaux pour compléter ce nombre.*

*Toute résolution est prise à la majorité absolue des membres présents; en cas de partage des voix, la proposition est rejetée.»*

2) Remplacer le 2<sup>o</sup> par ce qui suit :

*« 2<sup>o</sup> Les septième et neuvième alinéas sont abrogés et, au dernier alinéa, le mot "trois" est remplacé par le mot "deux". »*

Voir :

781 (1983-1984) :

- N° 1 : Projet de loi.
- Nos 2 à 4 : Amendements.

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1983-1984

21 MAART 1984

**WETSONTWERP**

tot wijziging van sommige bepalingen  
van de hoofdstukken II van Titel VII en I  
van Titel IX van de provinciewet

I. — AMENDEMENTEN

VOORGESTEED DOOR DE HEER DE BEUL

Artikel 1

1) De in het 1<sup>o</sup> voorgestelde nieuwe tekst vervangen door wat volgt :

*« De bestendige deputatie wordt voorgezeten door de gouverneur, de vice-gouverneur of door de ambtenaar die hem in zijn ambt vervangt; de voorzitter is niet stemgerechtigd; in geval van verhindering neemt de provinciale ambtenaar met de hoogste graad het voorzitterschap waar.*

*De bestendige deputatie legt haar reglement van orde en inwendige dienst ter goedkeuring aan de provincieraad voor.*

*De bestendige deputatie kan beraadslagen en beslissen als de meerderheid van haar leden aanwezig is. Indien de bestendige deputatie bij enige aangelegenheid niet voldoende in aantal is om te beraadslagen en te beslissen, dienen één of twee provincieraadsleden te worden toegevoegd om dat getal te bereiken. Elke beslissing wordt genomen bij volstrekte meerderheid van de aanwezige leden; bij staking van stemmen is het voorstel verworpen. »*

2) Het 2<sup>o</sup> vervangen door wat volgt :

*« 2<sup>o</sup> Het zevende en negende lid worden opgeheven en in het laatste lid wordt het woord "drie" vervangen door het woord "twee". »*

Zie :

781 (1983-1984) :

- Nr 1 : Wetsontwerp.
- Nrs 2 tot 4 : Amendementen.

## Article 1bis (nouveau)

**Insérer un article 1bis (nouveau), libellé comme suit :**  
 « Un article 104bis (nouveau) rédigé comme suit, est inséré dans la loi provinciale :

« Art. 104bis. — Dans tous les cas où la députation permanente exerce une mission juridictionnelle :

1<sup>o</sup> l'instruction a lieu par écrit, sauf le pouvoir de la députation permanente de convoquer et d'entendre les parties;

2<sup>o</sup> la députation permanente correspond directement avec les autorités et administrations soumises à sa juridiction; elle a le droit de se faire communiquer par ces autorités et administrations tous documents et renseignements relatifs aux affaires sur lesquelles elle est appelée à statuer;

3<sup>o</sup> l'instruction est contradictoire; les parties et leurs avocats ont le droit de prendre connaissance au greffe provinciale du dossier de l'affaire et de déposer un mémoire;

4<sup>o</sup> s'il y a lieu à enquête, la députation permanente ordonne qu'il y soit procédé soit à son audience, soit par celui de ses membres qu'elle aura nommé, et ce conformément à l'article 25, alinéas 2 à 5, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

5<sup>o</sup> l'audience est publique, à moins que cette publicité ne soit dangereuse pour l'ordre ou les mœurs; dans ce cas, la députation permanente le déclare par décision motivée;

6<sup>o</sup> un exposé de l'affaire est fait à l'audience par un membre de la députation permanente après quoi les parties et leurs avocats peuvent présenter des observations orales;

7<sup>o</sup> toute décision interlocutoire ou définitive est motivée et prononcée en audience publique; elle mentionne le nom du rapporteur ainsi que ceux des membres présents.

Sauf dans les cas prévus aux Titres V et VI de la loi électorale communale et aux articles 18, 21 et 22 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, le Roi fixe les délais de recours à la députation permanente. Ces délais doivent être de soixante jour au moins.

Le Roi règle la procédure. »

II. — AMENDEMENTS  
PRÉSENTÉS PAR M. TEMMERMAN

## Article 1bis (nouveau)

## A. En ordre principal :

**Insérer un article 1bis (nouveau), libellé comme suit :**

« Article 1bis. — L'article 105, § 4, de la loi provinciale est abrogé. »

## Artikel 1bis (nieuw)

Een artikel 1bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :  
 « In de provinciewet wordt een artikel 104bis (nieuw) ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 104bis. — In alle gevallen waarin de bestendige deputatie een rechtsprekende taak uitoefent :

1<sup>o</sup> geschiedt de behandeling schriftelijk, behoudens de bevoegdheid van de bestendige deputatie om partijen op te roepen en te horen;

2<sup>o</sup> voert de bestendige deputatie rechtstreeks briefwisseling met de aan haar rechtsmacht onderworpen overheden en besturen; zij is gerechtigd omtrent de zaken waarover zij zich uit te spreken heeft, door die overheden en besturen alle bescheiden en inlichtingen te doen overleggen;

3<sup>o</sup> geschiedt de behandeling op tegenspraak; partijen en hun advocaten zijn gerechtigd ter griffie van de provincie inzage te nemen van het dossier en een memorie in te dienen;

4<sup>o</sup> beveelt de bestendige deputatie, indien er aanleiding is tot getuigenverhoor, dat dit wordt afgenoomen hetzij op haar terechting, hetzij door diegene van haar leden die zij daartoe aanstelt, zulks overeenkomstig artikel 25, tweede tot vijfde lid, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State;

5<sup>o</sup> is de terechting openbaar, tenzij zulks gevaar mocht opleveren voor de orde of de zeden; in dat geval wordt dit door de bestendige deputatie bij gemotiveerde beslissing verklaard;

6<sup>o</sup> wordt ter terechting door een lid van de bestendige deputatie een uiteenzetting van de zaak gegeven, waarna partijen en hun advocaten hun mondelinge opmerkingen naar voren kunnen brengen;

7<sup>o</sup> wordt iedere tussen- of eindbeslissing met redenen omkleed en wordt ze uitgesproken in openbare terechting; die beslissing vermeldt de naam van de verslaggever en van de aanwezige leden.

Behoudens in de gevallen bepaald in de Titels V en VI van de gemeentekieswet en in de artikelen 18, 21 en 22 van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, bepaalt de Koning de termijnen voor het instellen van beroep bij de bestendige deputatie. Die termijnen belopen tenminste zestig dagen.

De Koning regelt de procedure. »

## A. DE BEUL

II. — AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE HEER TEMMERMAN

## Artikel 1bis (nieuw)

## A. In hoofdorde :

Een artikel 1bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Artikel 1bis. — In artikel 105 van de provinciewet wordt § 4 opgeheven. »

G. TEMMERMAN  
H. DE LOOR  
A. BOGAERTS  
J. DESSEYN  
H. SUYKERBUYK

**B. En ordre subsidiaire :**

Insérer un article 1bis (nouveau), libellé comme suit :

« Article 1bis. — L'article 105, § 4, de la loi provinciale est remplacé par la disposition suivante :

“ § 4. Lorsque le traitement de membre de la députation permanente est cumulé avec une pension à charge du Trésor public ou des régimes de pension des travailleurs salariés et des indépendants, il est limité de telle sorte que la somme du traitement et de la pension n'excède pas 715 500 F par an.

Ce montant est lié à l'indice 114,20 des prix à la consommation et varie de la manière prévue par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public.

Pour l'application des plafonds prévus ci-dessus, les pensions, compléments de pensions, rentes, allocations et autres avantages tenant lieu de pension afférents à une même carrière et à une même période d'activité professionnelle sont additionnés. Sont également additionnés tous les avantages résultant d'assurances de groupe et d'autres pensions complémentaires tant en rentes qu'en capital, dont le financement n'a pas été assuré par le bénéficiaire, mais en vertu d'une clause spéciale du contrat avec l'employeur ou l'organisme et qui ont été prises en charge par ce dernier, éventuellement par le biais de la déduction des charges professionnelles.”.

**B. In bijkomende orde :**

Een artikel 1bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

“ Artikel 1bis. — Artikel 105, § 4, van de provinciewet wordt vervangen door de volgende bepaling :

“ § 4. In geval de wedde van een lid van de bestendige deputatie wordt gecumuleerd met een pensioen ten bezware van de openbare schatkist of van de pensioenregelingen voor werknemers en zelfstandigen, wordt zij zodanig beperkt, dat wedde en pensioen niet meer bedragen dan 715 500 frank per jaar.

Dat bedrag is gekoppeld aan het indexcijfer 114,20 van de consumptieprijsen en schommelt op de wijze vastgesteld door de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijsen van het Rijk worden gekoppeld.

Voor de toepassing van de hierbovenvermelde maximumbedragen, worden de pensioenen, pensioenaanvullingen, renten, toelagen, en andere als pensioen geldende voordelen met betrekking tot dezelfde loopbaan en tot dezelfde periode van beroepsactiviteit samengesteld. Hieraan dienen ook toegevoegd alle voordelen van groepsverzekeringen en extra aanvullend pensioen zowel in renten of kapitalen, die niet door de betrokken persoonlijk zijn bekostigd of betaald, maar wel uit hoofde van een speciaal beding in het contract met de werkgever of instelling en die door deze laatste ten laste werd genomen, al dan niet langs de aftrek van de bedrijfslasten”.

G. TEMMERMAN

**III. — SOUS-AMENDEMENTS**

PRÉSENTÉS PAR M. DE BEUL

A SON AMENDEMENT ANTERIEUR

(voir I ci-dessus)

**Article 1**

1) Dans le premier amendement, à la fin du premier alinéa, remplacer les mots « en cas d'empêchement, c'est le fonctionnaire provincial ayant le grade le plus élevé qui assume la présidence » par les mots « en cas d'empêchement, la députation permanente nomme un de ses membres pour assumer la présidence. Dans ce dernier cas, le président a voix délibérative ».

2) Dans le même amendement, insérer ce qui suit après le deuxième alinéa :

« En vue de la préparation de ses délibérations, la députation permanente répartit entre ses membres les matières qui sont de sa compétence. Elle communique cette répartition au conseil. »

**III. — SUBAMENDEMENTEN**

VOORGESTEELD DOOR DE HEER DE BEUL

OP ZIJN VROEGER AMENDEMENT

(zie I supra)

**Artikel 1**

1) In het eerste amendement, op het einde van het eerste lid de woorden « in geval van verhindering neemt de provinciale ambtenaar met de hoogste graad het voorzitterschap waar » vervangen door wat volgt : « in geval van verhindering wijst de bestendige deputatie een van haar leden aan om het voorzitterschap waar te nemen. In dit laatste geval is de voorzitter stemgerechtigd ».

2) In hetzelfde eerste amendement, na het tweede lid, invoegen wat volgt :

« Met het oog op de voorbereiding van haar beraadslagingen en besluiten, verdeelt de bestendige deputatie onder haar leden de aangelegenheden die tot haar bevoegdheid behoren. Zij stelt de raad in kennis van die verdeling. »

A. DE BEUL

IV. — AMENDEMENT  
PRÉSENTÉ PAR M. CARDOEN

---

Art. 4bis (nouveau)

Insérer un article 4bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 4bis. — A l'article 126, deuxième alinéa, de la loi provinciale, remplacer les mots "Il dirige et surveille les travaux des bureaux" par les mots "Il dirige et surveille les travaux du personnel de l'Etat attaché au gouvernement provincial". »

JUSTIFICATION

Le présent amendement s'inscrit dans la logique du projet qui vise à mieux définir les compétences respectives du gouverneur et de la députation permanente.

L'article 106 modifié charge la députation permanente d'instruire au préalable les affaires qui sont soumises au conseil, d'exécuter les délibérations de celui-ci et d'exécuter ses propres délibérations.

Or, si le gouverneur reste chargé de la direction et de la surveillance du personnel provincial également, il pourra, dans la pratique, entraver l'application concrète de cette nouvelle disposition, ce qui mettra les fonctionnaires provinciaux dans une situation impossible.

Cette anomalie existe d'ailleurs déjà : les fonctionnaires provinciaux sont nommés par la députation permanente et sont soumis à son pouvoir disciplinaire, alors que c'est le gouverneur qui les « dirige ».

V. — SOUS-AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. CARDOEN

A L'AMENDEMENT DE M. JEROME

(voir Doc. n° 781/2)

---

Remplacer le texte du troisième alinéa qui est proposé au 1<sup>o</sup>, par ce qui suit :

« Le Roi fixe le cadre du personnel de l'Etat attaché aux services du gouverneur. Le gouverneur nomme, suspend et révoque les agents de l'Etat du gouvernement provincial, sans préjudice des dispositions de l'article 4 relatives au greffier provincial. Les agents de l'Etat suspendus ou révoqués par décision du gouverneur peuvent introduire un recours auprès du Roi. »

JUSTIFICATION

De nouveaux grades de conseiller adjoint, de conseiller et de directeur d'administration ont été créés auprès des gouvernements provinciaux. Il convient d'adapter le texte de la loi en fonction de cette nouvelle situation.

Le projet tend à délimiter clairement les compétences respectives du gouverneur et de la députation permanente. Il serait dès lors normal que la députation permanente intervienne dans la nomination des agents de l'Etat.

Le gouverneur nomme les agents de l'Etat dans les limites d'un cadre fixé par le Roi. Afin de sauvegarder les droits de ces agents de l'Etat, il est institué un droit de recours au Roi contre les décisions du gouverneur de suspendre ou de révoquer un agent.

IV. — AMENDEMENT  
VOORGESTELD DOOR DE HEER CARDOEN

---

Art. 4bis (nieuw)

Een artikel 4bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 4bis. — In artikel 126 van de provinciewet wordt in het tweede lid de zin : "Hij heeft de leiding van en het toezicht over de werkzaamheden van de bureaus" vervangen door de zin "Hij heeft de leiding en het toezicht over de werkzaamheden van het rijkspersoneel bij het provinciaal gouvernement". »

VERANTWOORDING

Dit amendement ligt in de logica van het ontwerp dat de bevoegdheden gouverneur-bestendige deputatie beter wil afbakenen.

Het gewijzigde artikel 106 draagt aan de bestendige deputatie de zorg op voor het voorafgaand onderzoek en voor de uitvoering van de beslissingen van de raad, en voor de uitvoering van haar eigen beslissingen.

Indien de Gouverneur de leiding en het toezicht ook over het provinciaal personeel zou behouden, dan kan hij de concrete toepassing van deze regel in feite ontkrachten. De provinciale ambtenaren komen aldus in een onmogelijke situatie bij de toepassing van de nieuwe bepaling.

Trouwens nu reeds bestaat deze anomalie : de provinciale ambtenaren worden benoemd door en vallen onder het tuchtrecht van de bestendige deputatie maar moeten werken « onder de leiding » van de Gouverneur.

G. CARDOEN

V. — SUBAMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER CARDOEN

OP HET AMENDEMENT VAN DE HEER JEROME

(zie Stuk n° 781/2)

---

In het 1<sup>o</sup>, de voor het derde lid voorgestelde tekst vervangen door wat volgt :

« De Koning stelt de formatie vast van het rijkspersoneel toegevoegd aan de Gouverneur. De Gouverneur benoemt, schorst en zet de riksambtenaren bij het provinciaal gouvernement af, onvermindert het in artikel 4 bepaalde betreffende de provinciegriffier. Tegen zijn beslissing tot schorsing of afzetting van een riksambtenaar kan deze bezoep aan te ken en bij de Koning. »

VERANTWOORDING

Bij de provinciale gouvernementen werden nieuwe graden van adjunct-adviseur, adviseur en bestuursdirecteur ingesteld. De wettekst dient aan deze nieuwe toestand te worden aangepast.

Het ontwerp beoogt een duidelijke afbakening van de respectieve bevoegdheden van de gouverneur en van de bestendige deputatie. In deze opvatting past het niet dat de bestendige deputatie tussenkomt in de benoeming van riksambtenaren.

De Gouverneur benoemt de riksambtenaren op een door de Koning vastgestelde formatie. Om de rechten van deze riksambtenaren te vrijwaren wordt een recht van beroep bij de Koning ingesteld, tegen de beslissingen van de Gouverneur tot schorsing of afzetting van een ambtenaar.

G. CARDOEN